

云南人民出版社

Zhixin De Liwu

知心的礼物



next two years, he treated him in...
ons. Mitterrand...
by exploiting...
sonal rivalries...
n, particularly...
d'Estaing. Mit-...
ime Socialist...
more to encoura...
Minister...
Not up the govern-...
broadly going the centrist...
the President asked for this...
Said an embittered cut by...
at motives...
ex-Prime...
at motives...
former aide...
Mitterrand...
himself. He...
s, but he

atives were... attempt to...
President... the future government's actions. Mi-
rand, though, appears to rejoice in
prospect of another political battle, I
ever remote the chances of victory,
whatever the cost to the political soul
of a country in deep recession. The Pres-
dent confided to a friend recently, "I
an old locomotive, but I can still dam
lot of trains." Perhaps, but to what p-
er purpose? Another year of dimini-
authority? Along with eloquence, M-
rand brought a kind of artistry to a
that will long be remembered by
anyone, he should...
bring the M-

文学创作史料

知心的礼物



文学经典

wenxuejiazhuan

责任编辑 刘成光
封面设计 冯一明
责任校对 李方生
版式设计 杨灿灿

知
心
的
礼
物

杨
敏
编

云南人民出版社出版发行
昆明市书林街 100 号
云南新华印刷厂印装

开本:850×1168 1/32
印张:16
字数:530 千字

2000 年 1 月第 1 版
2000 年 1 月第 1 次印刷
印数:1—3,000 册

ISBN 7-222-02597-9/I·912
定 价:20.00 元

目 录

谐 趣

- 极短篇小说三篇【3】(台湾)苦 苓
小小说【8】(日本)松本高广
魔术师的报复【11】(加拿大)斯·巴·利科克
裸泳【14】(意大利)卡尔维诺
拥有百科全书的人【17】(瑞典)瓦·考尔
我的爱情与红焖牛肉【21】(罗马尼亚)韦罗妮卡
贝尔托莉
荣誉【23】(匈牙利)厄尔凯尼
一封寄给上帝的信【24】(墨西哥)格雷戈里奥·
洛佩兹
邂逅【28】(巴西)维里西莫
垃圾【31】(巴西)路易斯·费尔南多·
·维利希
给老师的礼物【35】(比利时)尚贝·戈西尼
手表【39】(比利时)尚贝·戈西尼
出乎意料的结局【44】(法国)阿尔贝·阿科芒
心与手【47】(法国)欧·亨利
汽车小偷与失主的通信【51】(德国)奥托·内比尔
温柔的奖赏【55】(德国)君特·斯潘

登场【61】(德国)莱陶·赖图哈德
 轻蔑的一瞥【62】(德国)库尔特·库什贝格
 短篇小说两篇【66】(德国)海乐伯特·马内卡
 我丈夫写书【69】(英国)J·M·巴利
 聘任【75】(英国)埃克斯
 理解能力【78】(英国)雪 莱
 晴朗的夏日【80】(英国)卡雷·布莱顿
 鲁滨逊“漂流”记【84】(俄苏)伊里夫 彼得罗夫
 公理【89】(俄苏)·A·库尔良茨基·A·
 舒适【93】(俄苏)·A·马内纳特
 批评【98】(俄苏)阿·阿杰伊什维里
 远景【100】(俄苏)A·基里
 预演【102】(俄苏)顿巴泽
 万幸【105】(俄苏)符·斯维利多夫
 苏联小小说二则【107】(俄苏)尼·斯塔尔琴科
 一个老光棍的罗曼史【110】(俄苏)M·卡佐夫斯基
 幽默三题【115】(俄苏)普鲁斯林
 校长向我道歉【122】(俄苏)H·索洛姆科
 唱片【125】(美国)朗费罗
 过几天再说【128】(美国)维斯里斯·阿莱克撒
 蠢人的天堂【131】(美国)艾辛格
 体察入微【136】(美国)阿·巴彻沃尔
 爱情与逻辑【139】(美国)马克思·夏尔曼
 经验之谈【150】(美国)威廉·萨洛扬
 父亲失约【153】(美国)罗·扎克斯
 一个包厢服务员的报复【156】(美国)贝思·爱丝丽
 神奇的警服【159】(美国)H·都威诺维斯
 四点钟【164】(美国)普莱斯·戴伊
 生日礼物【167】(美国)马维斯·伯顿

·弗格逊

数不清的月亮【169】(美国)詹姆斯·瑟伯

羊皮手套【172】(美国)马克·吐温

来自赌城的电话【174】(美国)阿特·布屈沃德

风的心愿【177】(美国)威廉·布莱顿

信童传情【180】(美国)欧·亨利

青春的秘密

别人的女郎【187】(香港)亦舒

小品二则【198】(新西兰)吉姆·拉蒙特

系于一发【203】(奥地利)卡尔·施普

林根施密特

妈妈的秘密【206】(日本)赤川次郎

东京人【210】(日本)川端康成

像春天一样【214】(英国)米尔顿·卡普兰

一个小女孩的礼物【218】(英国)伊丽莎白·斯塔

·希尔

金合欢花【223】(俄苏)A·阿列克辛

一瞥【227】(俄苏)尤·邦达列夫

假面舞会【229】(俄苏)谢尔巴切

夫斯基

荷包【235】(俄苏)伊娜戈弗

最温柔的那一刻【240】(俄苏)高尔基

约会【244】(美国)IS·L·基履

我应该吻她【247】(美国)詹姆斯·斯特

瓦特·加顿

爱情歌曲【252】(美国)伊莉贝尔·

兰格斯·卡

邮局前的情思【257】(美国)托·罗·泽斯

那顶为爱而抢的帽子【261】(美国)埃德·斯蒂文德

命 运

恋爱的程序【269】(香港)金力明

西风不相识【274】(台湾)三 毛

三时,三十年【291】(马来西亚)戴小华

芦苇为什么是空的【295】(智利)加夫列拉·

米斯特拉尔

航海之梦【299】(法国)未·图尼埃

河【304】(希腊)安东尼斯·

萨马拉基斯

半张纸【308】(瑞典)斯特林堡

底子【311】(英国)萨 奇

少女,还是老虎?【315】(美国)福兰克·斯道克敦

知音【319】(美国)约翰·贝里

初秋【323】(美国)兰斯顿·休斯

如果没有你【326】(美国)杰克·道布

空中骑兵【331】(美国)爱姆布鲁斯·

毕尔士

命中注定【335】(美国)劳埃斯·邓肯

如愿以偿【342】(美国)吉尔博特·莱特

新娘凯西亚【345】(美国)托马斯·H·

芮达尔

那级台阶【348】(美国)纪伯伦

爱的反证【351】(美国)琳娜·兰伯特

人间真情

- 在水一方【359】(台湾)琼 瑶
吻【363】(德国)菲丽丝·沃尔肯斯
父爱【367】(挪威)勃·洛芬宁根
红宝石饰物【371】(加拿大)西尔瓦·克拉潘
黑镜【376】(加拿大)艾利克·喀麦伦作
旧屋【382】(英国)佛罗伦斯·简·索曼
订婚的消息【386】(英国)阿诺德·贝内特
母亲【391】(法国)罗曼·加里
平凡的婚礼【398】(法国)贝安妮
请原谅我们【401】(俄苏)尤·瓦·邦达列夫
一件婚纱裙【406】(俄苏)A·卡西莫夫
蜡烛【409】(俄苏)西蒙诺夫
母亲的来信【415】(俄苏)克拉夫琴科
军人的妻子【418】(俄苏)巴利斯·利亚宾
“五块钱成交”【427】(俄苏)保尔·哈维
归来【429】(美国)Pete Hamill
花【432】(美国)诚然谷
圣诞节的早晨【434】(美国)赛珍珠
伏天的罪孽【439】(美国)L·海沃德
一夜小宿【441】(美国)戴伯拉·斯姆特
红色运动衫【445】(美国)马克·哈格
披肩【449】(美国)艾伦·邓达斯
“谁是我的亲母?”【453】(美国)Grace Thompson
为了水晶心【457】(美国)弗朗西斯·弗罗斯特
妈妈和房客【464】(美国)凯·福布斯

谐

趣



极短篇小说

三·篇

[台湾]苦苓

鸳鸯盗

他们决定去抢劫。

文雄和美玲相恋已经三年了，却因为美玲的父母要求 30 万元的聘金（而且不能退还）而迟迟不能成婚，眼看着朋友同事一个个结婚生子，而在修车厂工作的文雄每月只能存下三千元，最快也要 100 个月之后才能付得出聘金，每当两人在一起时就不由得愁眉不展。

最后想出抢劫这个办法的不是文雄，而是美玲。美玲在一家贸易公司当会计，薪水虽然很低，但每个月要负责发放 100 多万元的薪水，大概因为金额不多？每次都只是她一个人到银行提款，这么多年来虽然报上天天有抢劫的新闻，她却从来没出过事。

照理说应该有人来抢她。抢劫当然是很重的罪刑，首先要计划就不容易；真找到对象了到时候也未必抢得到（说不定当场就被逮住）；即使得手了事后又如何逃避警察的追缉呢？但假如很确定

知道可以抢钱的时间地点，被抢的人又毫无抵抗，现场没有任何目击者，事后被害人向警察陈述有关歹徒的一切线索都是错的……这当然就是一个天衣无缝永远不虑破获的抢案了；而可怜被害人是无辜的，什么责任也没有。

如果由文雄来抢美玲，那的确是如此。

深思熟虑了 29 天（第 30 天又是发薪水的日子）之后，他们终于决定付诸行动，以求早日获得婚姻的幸福。这天下午美玲照例在银行领了钱出来，特意走入事先和文雄说好的僻静小巷，比约定的时间提早了三分钟（文雄太心急了）！身穿黑夹克、脸上戴着头套的文雄骑着摩托车出现了，车子呼啸而至，文雄伸出一只手抓过来时，美玲迅速把装钱的纸袋往他怀里一塞，低低说了一声“快走！”文雄怔了一下脸上唯一露出的双眼中有些茫然（他太紧张了），随即加大马力呼啸而去。美玲回头看着他逐渐远去的背影，忽然觉得有点生疏，但很快镇定下来，确定他已到了安全距离之外，四周也的确没有人看见时，才尖声高叫：“救命啊救命！抢钱——”

五分钟后，美玲正站在一群围观的人中间，向一名警察胡乱诉说歹徒的形貌时，忽然一辆摩托车呼啸而至，人群纷纷躲避，车子紧急刹住，一个身穿黑夹克、脸上戴着头套的年轻人，惊慌失措地想调头逃走时，早已被拥上的众人抓住，警察上前一把扯下他的头套，竟然是文雄！

“怎么是你？那么刚才……”美玲的眼前忽然一片漆黑。

谁是爸爸

他们要枪决一名孕妇。

起先没有人预料到会有这种结果，只不过是一群抢银行的盗匪而已，三男一女，显然缺乏经验。在一阵慌乱之后抢了一小袋

钱，匆忙上了一辆小轿车扬长而去。但在第一个路口就撞上安全岛了。

舆论倒很激动，很久没有这么大的案子了，尤其又有一名女的参与，想象力丰富的编辑、记者开始大做鸳鸯大盗的文章，只是不知道该把她配给三名男子中的哪一位，因此各有各的不同说法，甚至某家杂志还说她和三个都有染，使得他们那一期多卖了好几版。

结伙抢劫当然是唯一死刑，这点大家都不怀疑，而且相当热切地期盼着。法官们也没让那些人失望。卯足了劲侦查、审理、辩证、宣判，当然是死刑外加剥夺公民权终身，念判决书的时候，四周几乎就要响起热烈的掌声。

三审定案以后就等着行刑的日子了，这时候却从看守所里传出来那名女子怀了孕的消息。

记者们简直兴奋得快疯了，即使是小说家也编不出这么精彩的情节，大家拿出计算机推测她怀孕的日子，由于连审带结，这案子只花了三个月；而据看守所特约医生再三仔细的检查，她也恰恰怀了三个月的身孕，现在仅存的谜题就是：到底谁是孩子的父亲？

三个男人没有出面承认，纵然承认也没用，因为他们马上都要死了。再来值得争议的是总不能现在把女的杀了一死两命，而由司法单位帮犯人堕胎也太离谱，可是若大发慈悲让她把孩子生下，再在孩子刚落地时把母亲枪杀，那岂不是太残忍了？……专家学者社会名流在报纸杂志广播电视上讨论了好久之后，决定发起请愿运动，要求特赦这位母亲，一时签名的签名，游行的游行，连铁面的看守所所长都大声疾呼，整个社会弥漫着一股浓浓的温情，让人忍不住流泪感动。

三个男人被正法后半年，女子在看守所产下一个男婴，简直是举国欢腾，有两千多人写信来为他取名字。接下来更紧张：究竟最高当局会不会顺应民意，给她特赦？

答案就由我来告诉你，我叫李庆生，正是当年在看守所出生的那名男婴；至于我的母亲，她已经 50 多岁了，当然还活得好好的，否则我怎么知道这个故事？至于我父亲，你一定要问的话我就告诉你，十年前他从看守所所长的任上退休之后，就娶了我的母亲，也认了我这个差一点成为孤儿的孩子。

太太对不起

“太太，我对不起你。”他第一次流下了真诚的眼泪。

一接到电话他就立刻赶到医院来，她已经全身插满导管、戴着氧气罩躺在那里了，“还没有度过危险期，情况不好的话可能……变成植物人。”医生面无表情地说。

“为什么？怎么回事？”

“一氧化碳中毒。”

“李先生，麻烦等一下做个笔录，你太太是开煤气自杀的。”一名警察在旁边冷冷地说。

自杀？怎么会？一向温柔贤慧的她什么事想不开？自嫁给他之后就全心全意做个贤妻，把一个家布置得窗明几净，把他这个老公养得白白胖胖，而且最难得的是，结婚五六年来，她从不干涉他的任何活动。

早上出门时从不开口要他早点回，上班时间绝不会打电话去公司，晚上不管几点回家她都没有面露不悦，照样好脾气的侍候他洗澡更衣，或是清除酒醉后满地的秽物……同事们谁不夸他好命，说他娶了一个难得贤慧的好太太，尤其是午夜过后，别人在酒廊频频看表之际，他仍可从容地盘算要带哪一个小姐出场。

一定是发现他有外遇了！他想起今天早上三点回到家，她反常的没有开门迎接，反而一个人坐在客厅的暗影里，还把他吓了一大

跳。虽然仍然侍候他上了床，却反常地背过脸去，他不久就沉沉睡去，现在想起来，似乎看见她双肩微微抽动，难道是在为丈夫的不忠暗暗饮泣？

看着她苍白如纸的面容，他心中的愧疚更深了，弃这样贤淑的妻子于不顾，竟然在外面把酒廊的小姐金屋藏娇，自己还算是人吗？他握住她消瘦软弱的手臂，心中暗暗发誓：只要她醒过来，从此一定痛改前非，全心全意地好好待她。

忽然病房的门开了，走进一个男人，他以为是医生，没想到那人径自走到床前跪下，抚着她身上的白被单，就抽抽噎噎地哭起来。

“傻瓜，你这个傻瓜，为什么要死……我不是真的要离开你……在一起五六年了，我怎么舍得……我只是想逼你下决心离婚而已……你这个傻瓜，为什么就自杀了……你快好起来，好起来我一定好好对你，再也不逼你了……不要你也不要紧，我……我只要能跟你在一起……”

他惊讶地张大了嘴巴，觉得自己的全身有如雕像一样地僵住了。“我对不起你……”那男人兀自哭泣着，没注意到他的手已不由自主地伸向那一条条的导管。

●小小小说●

在区公所

[日本]松本高广

柜台的窗口内，是一位年轻的男性职员，他的前面站着一个表情坚决的女人。“在这里提出离婚申请书就可以了吗？”

“是的。但是，你真的要离婚吗？”

“不错，我绝对要离婚。”

“但是，我认为你还是再仔细考虑一下比较好。”

“不要。我已经受够了，真的再也不能相处了。我一定要离婚。”

“在一起的时候，一定也有一些好的事情吧！不要为了一些小事冲动……”

“你这个人好罗嗦！一个小小的公务员罢了！”

“唔！虽然我只是个小公务员，但是因职务的关系，



处理一些离婚的文件,也听了一些当事人的话,知道大部分离婚的女人,结果都是非常不幸福的。”

“啊!你这个人真是太罗嗦了。我就是讨厌这种唠唠叨叨的人。像你这种人只能当个小公务员,一辈子也成不了大事。你到底想怎么样?”

“我是……”

“不要再罗嗦了。总之我要离婚!”

“别这么说嘛!让我们重新开始吧!由纪子……”

死 亡

有一天,大马士革的苏丹在宫殿里接见受他疼爱的一名英俊青年。年轻人显然情绪异常激动。

“大人,请您把城里最快的骏马借给我骑。我此刻需飞往巴格达去。”



苏丹问他去巴格达是为了什么?

“大人,刚才我路过宫廷花园,死神正好伫立其中。他见我便伸出手来,似乎是有意威胁我。我不该再浪费时间,必须赶紧逃走,躲避他。”

年轻人终于得到苏丹的准许,骑着骏马飞奔而去。他离开之后,苏丹愤愤地走出宫殿,发现死神仍然站在花园中央。